

DANS LE CADRE DE LA SAISON
CULTURELLE DE L'ADECC

16^{ÈME} ÉDITION

LA NUIT DU TRAD'

★ SAINT-GIRONS (09) ★
PARC DES EXPOSITIONS

30 & 31 OCTOBRE 2026

VENDREDI 30 PROPOSÉ PAR ART'CADE

21H LA ZAMPA + MBRAIA

PAS DE RESTAURATION CE SOIR-LÀ

ENTRÉE 12€
(RÉDUITS 7€ / 10€)

SAMEDI 31 PROPOSÉ PAR LES BIROUSSANS

19H TRAD' BODÉGA

ANIMÉ PAR CLICA DRÒNA

ENTRÉE 12€
GRATUIT -12 ANS
10€ AVEC UN STAGE

« REPAS AUX CAMIONS »
ET BUVETTE SUR SITE

21H GRAND BAL TRAD'
PARPALHON PIQUE LUNE
CRIDATZ

LE PETIT ★
★ STAGES
LA JOURNÉE DU SAMEDI
10H-16H

INSCRIPTIONS PAR MAIL
LESBIROUSSANS@GMAIL.COM

BILLETTERIE / PRÉVENTES

POUR LE VENDREDI D'ART'CADE : ART-CADE.FR ET/OU BILLETTERIE.FESTIK.NET/ART-CADE
POUR LE SAMEDI DES BIROUSSANS : LESBIROUSSANS@GMAIL.COM



Les **Biroussans** et **Art'Cade** s'associent pour vous proposer deux jours où la culture traditionnelle rencontre les musiques et créations actuelles.

VENDREDI 30 OCTOBRE - 21H :

CONCERT NUIT DU TRAD'
12€ (TARIFS RÉDUITS : 7€ / 10€)

LA ZAMPA

Dans la pièce *Ceinture de feu*, qui tire son nom de l'immense arc volcanique entourant le Pacifique, la rencontre des trois danseurs issus de ce même territoire géologique – Alex Cauritongo (Équateur), Joseph Kraft (Californie) et Camilo Sarasa Molina (Colombie) – ouvre un territoire tellurique, culturel et chorégraphique où chacun oscille entre gardien d'un patrimoine et créateur d'un langage.

MBRAIA

Les guitares s'étirent, vrombissent, le cajón respire et palpite. Les voix éclatent de ces mots anciens nécessaires aujourd'hui. Alors les corps glissent et soupirent, les souliers crissent et transpirent. La fièvre s'empare du parquet qui rougit, fume de désir. Paulin Courtial et Arnaud Cance puisent dans la matière du chant populaire occitan une énergie qui déclenche les rouages de la machine à danser. Leurs arrangements, entre force brutale et infinie douceur, rendent hommage aux textes de ces poètes inconnus qui ont marqué la mémoire collective.

SAMEDI 31 OCTOBRE

10H - 12H / 13H30 - 16H :

REPAS SORTIS DU SAC, SUR PLACE

À L'ÉCOLE DE MUSIQUE DE SIÈRES

STAGE DE BOHA (CORNEMUSE DES LANDES DE GASCONHA)
DIRIGÉ PAR ADRIEN VILLENEUVE DU GROUPE CLICA DRONA
30€ (40€ AVEC UNE ENTRÉE AU GRAND BAL TRAD')

Rondeaux, Congos et autres airs Gascons seront au programme, avec une attention particulière portée sur le lien à la danse. **Places limitées**

Infos/Inscriptions : lesbiroussans@gmail.com

À LA SALLE MICHEL ROUCH - SIÈRES

STAGE CONGO DE CAPTIEUX / BRANLE D'OSSAU
DIRIGÉ PAR FRANÇOISE FARENC
20€ (30€ AVEC UNE ENTRÉE AU GRAND BAL TRAD')

L'objectif sera de trouver l'aisance dans le mouvement et dans l'accord musique-danse, notamment en pratiquant le chant dans la danse. Dans la convivialité et le plaisir de le vivre ensemble.

Infos/Inscriptions : lesbiroussans@gmail.com



ART'CADE
SCÈNE DE MUSIQUES ACTUELLES
+ AMBAGE +



Les Biroussans
Scène d'arts et traditions Pyrénées

SAMEDI 31 OCTOBRE - 19H :

TRAD' BODÉGA

CLICA DRÒNA

La Clica Dròna cadence et fait sonner le bourdon.

Expérimentation d'une musique à danser ancrée, tantôt sauvage ou apprivoisée, elle évolue sur les pas des passeurs gascons engagés.

Voici un groupe à la pointe de l'archaïsme, ancré dans l'expérimentation, qui mêle boha, archets, tambourin à cordes, voix, effets, bourdons, Gascogne... pour fabriquer un son brut et dense.

« REPAS AUX CAMIONS »

AUCUNE NOURRITURE EXTÉRIEURE NE SERA ACCEPTÉE

SAMEDI 31 OCTOBRE - 21H :

GRAND BAL TRAD'

PARPALHON

Béarnais, Bigourdans, chanteurs, musiciens guidés par leur amour de leur langue occitane, Parpalhon déploie ses ailes et sa musique aux quatre coins de la Gascogne. Sur des airs traditionnels revisités ou sur les créations, les mots virevoltent au son des cornemuses, flûtes, accordéon, basse, guitare et batterie.

Vivre au pays, le chant polyphonique, un moment partagé autour d'une table, d'un verre puis l'échange festif entre danseurs et musiciens où tourment et sautent les pieds, tels sont les plaisirs du groupe.

Dançar e virar dab Parpalhon, deth branlo au congò, derà masurca dincà ra polcà !

PIQUE LUNE

Bien plus que l'atelier de musiques traditionnelles du Conservatoire de Pamiers !

Pique Lune, un groupe de 15 à 20 musiciens d'horizons variés, à l'accordéon diatonique ou aux cordes, avec un soupçon de flûte et de clarinette.

Un répertoire traditionnel revisité pour faire danser scottish, valse, mazurkas, polkas, bourrées, cercles, gavottes ou chapelaises... jusqu'au bout de la nuit. A écouter pour danser !

CRIDATZ

Le duo explore une formule peu commune pour la musique de bal : l'association de la vielle à roue, des percussions/batterie et des machines. Une masse sonore où le bourdon de la vielle se mêle à celui du synthétiseur, où le chien répond au kick et aux crashers, où les chanterelles croisent l'arpégiateur.

Puisant ses sources dans le répertoire du Berry, de Bretagne ou encore de Gascogne, Cridatz propose un bal électro-trad ancré et assumé, centré avant tout sur le plaisir de la danse.

ENTRÉE 12€
GRATUIT -12ANS

POUR LE VENDREDI AUPRÈS D'ART'CADE

POUR LE SAMEDI AUPRÈS DES BIROUSSANS



artcade.official



art-cade.fr



info@art-cade.com



Les Biroussans



lesbiroussans.fr



lesbiroussans@gmail.com

INFOS